



the DISTRICT

The heart of the college town of Columbia, Mo., is a dynamic downtown area that is supported by and reflects its creative community. Known as The District, it stretches across the blocks between Park Avenue and Elm, is bisected by Broadway and shares a border with the University of Missouri. This welcoming neighborhood is where Columbia was born in the 1820s, and today, it is home to its most vibrant culture, shopping and food scene.

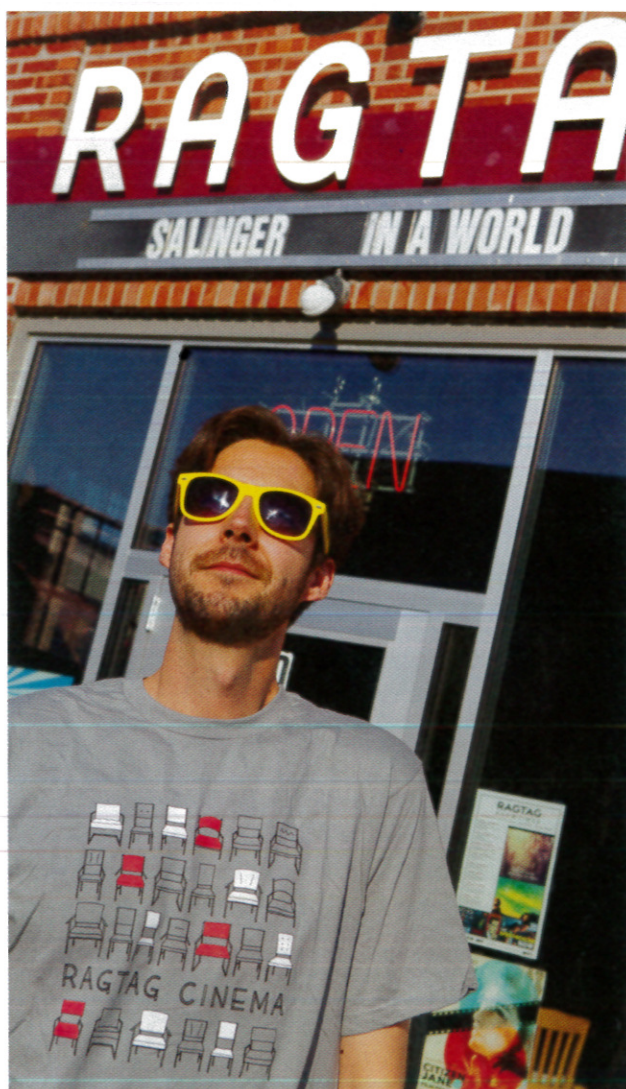
BY | POR KRISTIN CONARD

UN DISTRITO DE ENCANTOS

El corazón de la ciudad universitaria de Columbia, Missouri, tiene una zona céntrica que refleja y sustenta a una creativa comunidad. Conocida como The District, esta área se extiende entre Park Avenue y Elm, se divide en dos por Broadway y comparte límites con la Universidad de Missouri. Este hospitalario barrio fue donde en los años 1820 nació Columbia, y hoy día es epicentro de la cultura más vibrante, de tiendas excelentes y magníficos restaurantes.

PHOTOS | FOTOS J. KEVIN FOLTZ





“Ragtag es la única organización del estado de Missouri que presenta durante todo el año un programa de arte y además organiza un festival anual de cine (...) Nuestra misión es abogar por el cine independiente para enaltecer la cultura de nuestra comunidad”.



FILM AND MUSIC

Since 2003, The District has hosted the True/False Film Fest, a documentary festival that features regional and international films. This locally beloved annual event, held from Feb. 27-March 2 this year, is organized by Ragtag Programming, a nonprofit arts organization that plays independent and critically acclaimed films year-round at their Ragtag Cinema, a former Coca-Cola bottling plant.

“Ragtag is unique to Missouri as the only organization in the state that runs an art house year-round, and also produces an annual film festival,” explains Tracy Lane, the group’s executive director. “Our mission is to champion independent film to enhance the culture of our community.”

And this they do in style. The Big Theater has traditional seats along with comfortable couches across the front row, and the Little Theater is full of couches and chairs, making the experience akin to watching the big screen from the comfort of your home.

CULTURA Y CREATIVIDAD

Desde 2003, The District es sede del True/False Film Fest, un festival de cine documental que presenta cintas internacionales y de la región. Este evento de gran arraigo popular se desarrollará del 27 de febrero hasta el 2 de marzo de este año, organizado por Ragtag Programming, una entidad cultural sin fines de lucro que presenta cintas independientes y aclamadas por la crítica todo el año en Ragtag Cinema, una antigua embotelladora de Coca-Cola.

“Ragtag es la única organización del estado de Missouri que presenta durante todo el año un programa de arte y además organiza un festival anual de cine”, explica Tracy Lane, directora ejecutiva del grupo. “Nuestra misión es abogar por el cine independiente para enaltecer la cultura de nuestra comunidad”.

Y vaya si lo hacen bien. El Big Theater tiene asientos convencionales dispuestos alrededor de cómodos sofás en la primera fila, y el Little Theater está lleno de cojines y sillas,

The sweet smell of chocolate wafts over you as you walk into The Candy Factory, whose confections are all made and packaged right in downtown.

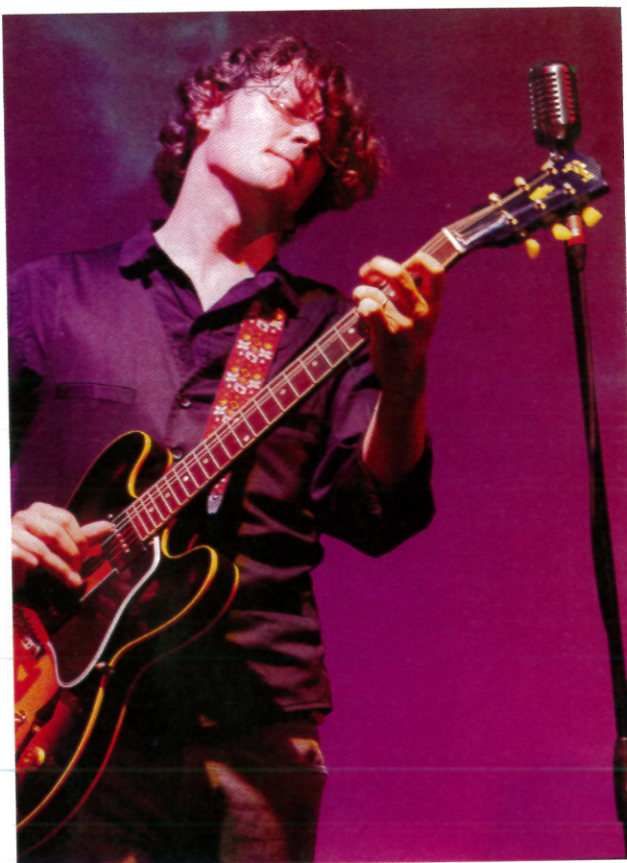


Music lovers should definitely stop by The Blue Note. This premier live music venue has been entertaining Columbia since 1980. It's housed in a former vaudeville theater that was designated a National Historic Site in the early 1990s. Though small, it has welcomed its fair share of big names, including Willie Nelson, Dave Matthews Band and the Red Hot Chili Peppers.

EXPLORE THE SHOPS

The sweet smell of chocolate wafts over you as you walk into The Candy Factory, whose confections are all made and packaged right in downtown. Owner Mike Atkinson says customer favorites are chocolate covered strawberries and truffles, but he'd also recommend the chocolate covered potato chips and pink grapefruit jelly beans.

Makes Scents is another fragrant shop in The District. There you can design a custom perfume, lotion or aromatherapy oil from dozens of scent options.



permitiendo la experiencia de ver una película en gran pantalla con la comodidad del hogar.

Los aficionados a la música no pueden dejar de pasar por The Blue Note. Desde su sede en la calle 9, donde funcionaba un antiguo teatro de variedades y que fue designado sitio de interés histórico nacional a principios de los años 1990, este importante recinto para la música ha sido parte del entretenimiento de Columbia desde 1980. Aunque es pequeño, ha recibido a numerosas figuras reconocidas, como Willie Nelson, Dave Matthews Band y Red Hot Chili Peppers.

EL PLACER DE COMPRAR

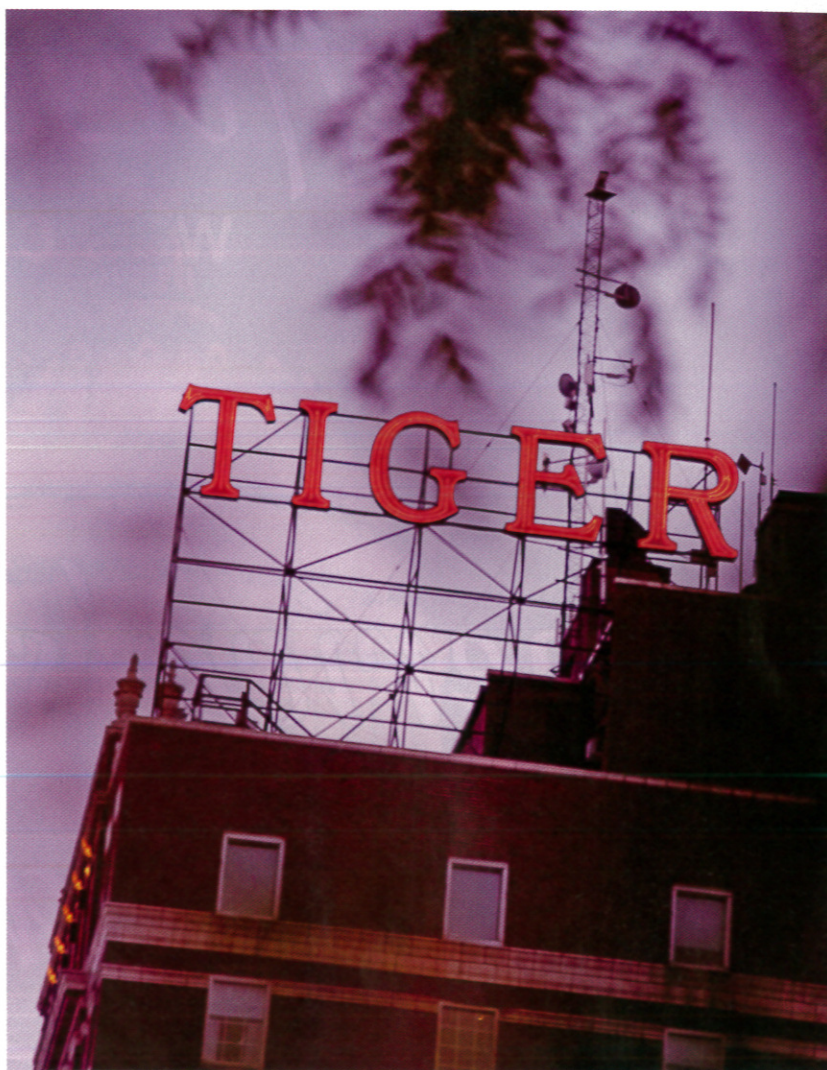
El dulce aroma del chocolate lo envolverá mientras entra a The Candy Factory, cuyas delicias se elaboran y empacan allí mismo en el downtown. Mike Atkinson, el propietario, dice que los favoritos de los clientes son las fresas bañadas de chocolate y los bombones, aunque también recomienda las papas fritas cubiertas de chocolate y las gominolas de toronja (pomelo).

Makes Scents es otro fragante comercio en The District. Allí podrá crear su propio perfume, lociones y aceites de aromaterapia a partir de varias opciones y combinaciones de fragancias. "Las fragancias cálidas como la vainilla francesa y la pimienta van bien en otoño e invierno. Y los perfumes con té blanco, Himalaya y China Rain quedan bien todo el año", explica Christina Kelly, la dueña de Makes Scents.

The District se resume en comercios singulares y únicos que reflejan la buena onda de la ciudad. En Bluestem Missouri Crafts,



The Tiger Hotel was originally built in 1928 as a nursing home. In 2012, it was renovated by its latest owner and turned into a modern, boutique hotel. Tiffany chandeliers hang in the lobby, and each of the 62 rooms features a large soaking tub.



"Warmer fragrances do well in the fall and winter, like French Vanilla and Peppercorn. And White Tea, Himalaya and China Rain are year-round favorites," says owner Christina Kelley.

The District is all about one-of-a-kind shops that celebrate the local vibe. At Bluestem Missouri Crafts more than 300 artists—all from Missouri or neighboring states—sell their work. Other well respected locally owned shops include the independent Yellow Dog Bookshop and Calhoun's, where you can pick up fun home décor and jewelry.

To really explore the town, stay overnight. The Tiger Hotel was originally built in 1928 as a nursing home, changed hands several times, went into bankruptcy and was placed on the National Register of Historic Places in 1980. In 2012, it was renovated by its latest owner and turned into a modern, boutique hotel. Tiffany chandeliers hang in the lobby, and each of the 62 rooms features a large soaking tub.

DINING OUT IN THE DISTRICT

In a college town, good pizza is essential. Here, Shakespeare's Pizza is the place. Founded in 1973 across the street from the University of Missouri, Shakespeare's easily serves a thousand

por ejemplo, más de 300 artistas —todos provenientes de Missouri o de estados vecinos— venden sus trabajos. Otras respetadas tiendas son la librería Yellow Dog Bookshop y Calhoun's, donde encontrará objetos decorativos y joyas.

Para conocer a fondo esta ciudad hay que quedarse por lo menos una noche. The Tiger Hotel fue construido en 1928 y funcionó originalmente como residencia para ancianos, luego cambió de manos varias veces, quedó en bancarota y fue incluido en el Registro Nacional de Lugares Históricos en 1980. En 2012, fue renovado por su último propietario y se convirtió en un moderno hotel boutique. Candelabros Tiffany cuelgan del techo del vestíbulo y cada una de sus 62 habitaciones fue dotada con una gran bañera.

COMER EN THE DISTRICT

En una ciudad universitaria, es esencial que haya una buena pizza. En este caso, Shakespeare's Pizza es el lugar donde encontrarla. Fundada en 1973 al otro lado de la calle de la Universidad de Missouri, Shakespeare's sirve más de mil pizzas los sábados que hay juego de fútbol. No deje de pedir la especialidad de la casa, The Masterpiece,



En cualquier ciudad universitaria, es esencial que haya una buena pizza.



or more pizzas on Saturday football game days. For a genuine Shakespeare's experience, order The Masterpiece. Topped with beef, Italian sausage, mushrooms, olives, red onions, pepperoni, Canadian bacon and green peppers, a 16-inch pie can hold about a pound of meat and vegetables. Counting calories? Try the employee's favorite salads—which were named after the owner's dogs, Ollie and Louie. The restaurant isn't just a game day destination, though, it's a cornerstone of the community.

"We engage in hundreds of fundraisers a year for local charities and organizations, and have a strong belief in supporting our local community as best as we can," explains Manager Toby Epstein.

Another college town mainstay well represented here: beer. On April 18, Flat Branch Pub & Brewing near 5th and Cherry will be celebrating its 20th year downtown. Named for the nearby creek, the brewpub makes its own beer, scotch and bourbon, and serves them in an industrial but comfortable dining room. If you're overwhelmed by the options, the bartenders can make suggestions based on your taste, from Belgian raspberry ale and thick oatmeal stout to rich, seasonal winter ales. For food, the chokes & cheese (artichoke dip) appetizer and the burgers are wildly popular, and in winter, they also offer filling comfort classics like bangers and mash and shepherd's pie.

Main Squeeze Natural Foods Café and Juice Bar is the area's go-to healthy spot. The food is tasty, all natural and sourced from within 50 miles. Try a fresh juice concoction like their Ginger Tonic with apple, celery, lemon and ginger. Even carnivores will like the

que lleva carne de res, salchicha italiana, setas, aceitunas, cebolla roja, pepperoni, tocino canadiense y pimientos verdes; una pizza de 16 pulgadas con casi medio kilo de cárnicos y vegetales. Si le preocupan las calorías, pida las ensaladas favoritas de los empleados, que llevan los nombres de los perros del dueño: Ollie y Louie. El restaurante no es solo un lugar donde ir cuando hay fútbol, sino un pilar de la comunidad por derecho propio.

"Estamos involucrados en centenares de campañas de recaudación de fondos al año a beneficio de obras y organizaciones benéficas locales, y creemos firmemente que debemos apoyar a nuestra comunidad lo mejor que podemos", señala Toby Epstein, gerente de Shakespeare's.

Aquí también está representado otro elemento infaltable de cualquier ciudad universitaria: la cerveza. El 18 de abril, Flat Branch Pub & Brewing, cerca de la calle 5 y Cherry, celebrará su vigésimo aniversario en el downtown. Bautizado con el nombre de un riachuelo de la zona, este pub/cervecería hace cerveza, whisky y bourbon propios y los sirve en un cómodo ambiente de inspiración industrial. Si le abruma tantas opciones, los bartenders le pueden hacer sugerencias según sus gustos, lo mismo una cerveza ale estilo belga de moras que una espesa stout o unas ricas ales de temporada invernal. Para comer, aperitivos como chokes & cheese (salsa para mojar de alcachofas) y hamburguesas son muy populares, y en invierno también sirven clásicos como bangers and mash (salchichas con puré de papas) y shepherd's pie (pastel de ternera molida cubierto con puré de papas).



selections on the all-vegetarian menu, including the colorful Buddha Bowl—topped with sesame seeds, carrots, scallions and sprouts.

For dessert, try Sparky's Homemade Ice Cream. Local art hangs on the walls, and the ice cream choices are intense and varied. Green tea, lavender honey and coffee share the space with vanilla and chocolate. They also serve adult drinks like the Wild Tiger float, made with Flat Branch beer, or the Grasshopper, a shake with crème de menthe and crème de cacao liqueurs.

For more unique flavor combinations hit up Bleu Restaurant. Featuring its own pastry chef, it offers delightful treats like the maple cranberry crème brûlée and the pumpkin pie bread pudding. Bleu's signature cocktail, the Bleu Rosemary Lemonade, is so beautifully layered in a wineglass that it's almost a shame to drink. For a drink with fall and winter flavors, try the Chapter 65, which has dark rum, apple ginger spice liqueur, ginger ale and cinnamon. discoverthedistrict.com

→ How To Get There

American Airlines serves Columbia with daily service from Dallas/Fort Worth and Chicago O'Hare. Visit aa.com.

Cómo llegar

American Airlines tiene vuelos diarios a Columbia desde Dallas/Fort Worth y Chicago O'Hare. Consulte aa.com.

Main Squeeze Natural Foods Café and Juice Bar es el sitio más sano de la zona. La comida es sabrosa, totalmente natural y elaborada con ingredientes provenientes de las cercanías. Pruebe un jugo fresco, como el Ginger Tonic con manzana, céleri, lima y jengibre. Hasta a los carnívoros les encantará su menú de platos completamente vegetarianos, entre ellos el colorido Buddha Bowl, coronado con semillas de ajonjolí, cebolletas y semillas germinadas.

Para el postre, vaya a Sparky's Homemade Ice Cream, de cuyas paredes cuelgan obras de artistas locales y donde la variedad de helados es intensa y diversa. Sabores como té verde, miel de lavanda y calabaza comparten espacio con la vainilla y el chocolate. También sirven bebidas para adultos como el Wild Tiger, hecho con cerveza Flat Branch, y el Grasshopper, un batido de leche con licor de crema de menta y de crema de cacao.

Si le apetece las combinaciones de sabores únicos, tiene que ir a Bleu Restaurant, que ofrece delicias como la crème brûlée de arándano y miel de arce y el pudín de pastel de calabaza. El coctel estrella de Bleu, la Bleu Rosemary Lemonade, luce tan hermoso en sus capas dispuestas en una copa de vino que casi da lástima beberlo. Para degustar una bebida con sabores otoñales e invernales, pruebe el Chapter 65, que tiene ron añejo, licor de jengibre y manzana, ginger ale y canela. discoverthedistrict.com